

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU

CONTRAT DE VENTE DE VÉHICULE

zawarta w dniu w, pomiędzy: **CONCLU LE** **À**
ENTRE:

Sprzedawcą / VENDEUR: Imię i nazwisko:

Adres:

Numer dowodu osobistego / Numéro de carte d'identité:

Pesel / Numéro de registre national:

Kupującym / ACHETEUR: Imię i nazwisko:

Adres:

Numer dowodu osobistego / Numéro de carte d'identité:

Pesel / Numéro de registre national:

1. Przedmiot umowy / OBJET DU CONTRAT

Sprzedawca sprzedaje, a Kupujący kupuje pojazd:

Marka / Marque:

Model:

Rok produkcji / Année de fabrication:

Numer rejestracyjny / Numéro d'immatriculation:

Numer nadwozia (VIN) / Numéro de châssis (VIN):

Przebieg / Kilométrage:

2. Cena / PRIX

Cena sprzedaży pojazdu wynosi PLN / EUR (słownie:)

LE PRIX DE VENTE DU VÉHICULE EST DE PLN / EUR (EN LETTRES:).

3. Oświadczenia stron / DÉCLARATIONS DES PARTIES

Sprzedawca oświadcza, że pojazd stanowi jego własność, nie jest obciążony prawami osób trzecich oraz nie toczy się wobec niego żadne postępowanie egzekucyjne ani zabezpieczające.

Kupujący oświadcza, że zna stan techniczny pojazdu i nie wnosi zastrzeżeń.

LE VENDEUR DÉCLARE QUE LE VÉHICULE EST SA PROPRIÉTÉ, QU'IL N'EST PAS GREVÉ DE DROITS DE TIERS ET QU'AUCUNE PROCÉDURE D'EXÉCUTION OU DE SÉCURITÉ N'EST EN COURS CONTRE LUI.

L'ACHETEUR DÉCLARE QU'IL CONNAÎT L'ÉTAT TECHNIQUE DU VÉHICULE ET QU'IL N'ÉMET AUCUNE RÉSERVE.

4. Przekazanie pojazdu / LIVRAISON DU VÉHICULE

Sprzedawca przekazuje pojazd Kupującemu w dniu

LE VÉHICULE SERA LIVRÉ À L'ACHETEUR LE

5. Postanowienia końcowe / DISPOSITIONS FINALES

W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

POUR LES QUESTIONS NON RÉGLEMENTÉES PAR LE PRÉSENT CONTRAT, LES DISPOSITIONS DU CODE CIVIL S'APPLIQUENT.

CE CONTRAT A ÉTÉ RÉDIGÉ EN DEUX EXEMPLAIRES IDENTIQUES, DONT UN POUR CHAQUE PARTIE.

Podpisy stron / SIGNATURES DES PARTIES

Sprzedawca:

Kupujący:

VENDEUR:

ACHETEUR: